



**Bulletin informative de Interlingua in Brasil.**



CANADA – Dum Augusto occorre le Festival International de Ballones in Québec. Nostre homages !!

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News  
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias  
Notícies HOBOCTH**



Il ha justo occurrite le Prime Olympiade Indigene in Brasil. Multe tribos ha participate del competition sportive in le stadios de Goiania. Le **xavantes** ganiava le joco de football. Il habeva anque: canoage, lanceamento de sagittas, ma le plus expectate e applaudite per le publico esseva le cursa de truncos de ligno pesante 80 – 100 kg.

Incredibile experientias scientific in Finlandia per le studioso russe **Podletnov** arriva al extraordinari probas del antigravitate. Artículo va apparer in le revistas scientific anglese.

Finalmente on inaugurava un *servidor/provedor* a un station in **Palmas** que jam pote connecter se al Internet. Brevemente le Redactor potera cambiar letteras electronic, e-posta.

Plus que un million de touristas visitava le OktoberFest in **Blumenau**, Fenachopp a **Joinville** e le Festival de Dansas in le stato del sud brasilian – Santa Catarina, colonisate principalmente per germanos.



Blumenau, ubi occorre le Oktoberfest, sud brasilian.

In le edition passate nos ha inviate a tote le interlinguistas inscripte le **ADRESSARIO de INTERLINGUA** 1996, insimul con un formulario de inscription pro 97. On intende lancar lo in februario, pro isto il es necessari que le formularios jam reimplete retorna usque le 31 de januario 97.

Le grande attraction del recente Festival de Jazz in São Paulo esseva le cantatrice islandese **Björk**. Illa es filia de eschimo e se ha inspirate in le cantatrice brasilian Elis Regina.

Pro le prime vice desde le Guerra del Paraguay (1865 – 1870), **Brasil e Argentina** faceva exercitios militar in commun.

Un reporto iconoclastic del economistas statounitese del BIRD a Washington condemna multe exportationes del MERCOSUD, sub le argumentos de non-complementariedade del economias intra le mercato sudamerican. Le economias del pais del **MERCOSUD** va ben, cresce e absolutamente non se importa con studios

interessate e tendentiose de bureaucratas clarmente amabile pro le NAFTA contra omne altere mercatos in le mundo.

**UBI** jam ha sollicitate a UMI inviar le magazines PANORAMA al adresse del Presidente, Gilson Passos, qui ab ora, va zelar super le distribution interne del revistas in Brasil.

Le **Vice Secretario del UMI** ha justo telephonate a Alix Potet in Francia. Ille voleva informationes re le affaires organisatori del proxime Conferentia International que va occurrer in Augusto 97 a Strassbourg.

### ***Situation economic in le Est europeae.***

Tote le Est Europee, assi como ha occurrite in America Latin, passa ora un momento economic troppo difficile.

Ante alcun annos retro, paisas como Brasil, Argentina, Chile, Mexico e alteres, haveva grande problemas inflationari.

Cata die le moneta national se devalorisava. Ora nos obteneva relative successo in controlar le chaos economic.

In Brasil, al minus le governmento institueva *correction monetari*, un mecanismo financiari que aparentemente diminueva le impacto del inflation supra le population paupere. Tamen, le evasion de capitales verso le estraniero, principalmente al appellate "paradisos fiscal" era enorme.

Actualmente paisas como Bulgaria, Hungaria, Romania e principalmente Russia e Ukraina brava un situation economic terribile con un inflation stratospheric, precios irreal e altissime, insimul con salarios ridicule e insignificante, quando non in retardo.

Sera necessari un longe depuration in le contos budgetari public, e le creation de nove medios economic de production e consequente- mente melior distribution del renta inter le population.

Pro ameliorar le production national, on es convincite que le russos, ukrainianos e le esteuropeos sapera trovar nove manieras de production con motivation individual, qualification crescente del mercantias, corage e

multe labor pro adaptar se al nove e dur realitate productive.



Le appellate dracon inflationari sembla inflammar tote le economia esteuropee, In Economia illo es como un sorta de monstro leviatonic invisibile que consume tote le valor real del monetas national.

Sembla que le mundo integre passa per cambios non solmente economic, ma anque social e technologic. A causa de isto io lancea hic un apello solidari. Vamos adjutar nostre collegas del Est europeae qui se interessa super interlingua.

### ***Nove Microcomputer***

Le Tresorero del UBI ha justo comprate nove instrumentos informatic pro uso inclusive de nostre organisation.

Le nove equipamento es un Microcomputer PENTIUM-133 Mb, monitor a colores, 32 Ram.

Le impressor a colores es un HP-820 que face 7 paginas per minuta (nigre e blanc) o 4 paginas per minuta a colores.

Le articulista va anque comprar un scanner de pagina integre a colores, de 1200 a 2400 dpi (punctos per pollice) brevemente. Usque hodie ill usa un scanner manual a colores (100-400dpi);

Con le scanner sera possibile realisar un labor de transcription de foliettos in linguas como arabe, hebraico e japonese. Nos jam ha folios informative in arabe e hebraico – mesmo in le cyrillico sera possibile scannar los. On spera un melioration del travalios.

### ***Folietto in arabe***

Fonte: Vias boreal, autumnno 96, Union Canadian pro interlingua.

Rachid Dahmani, professor de anglese in un schola secundari del citate algerian – Sour el Ghozlane – ha preparate un traduction del breve explication super le lingua international in arabe.

Le prime passos in le divulgation de interlingua ha essite interprendite pro le arabophonos gratia al travalio de Sr. R. Dahmani.



Rachid se interessava a interlingua solmente le anno passate e ille jam ha bon cognoscentia del lingua.

Le Vice Secretario del UMI, R. Castro, jam ha con se le folietto inviate per Rachid in arabe. Su titulo es: "Que es interlingua ?"

Quando nos habera le scanner con nos, il sera possibile facer le transcription fidelmente.

Pro illes qui vole corresponder con nostre collega algerian, su adresse es: Rachid Dahmani, 11 Boulevard El Emir Abdelkader, 10300 – Sour El Ghozlane – ALGERIA.

### ***Nova sistemática de assinatura.***

A Diretoria da UBI avisa a todos os Associados que está implantando uma nova sistemática de assinatura, o que requer maior atenção da parte de todos.

Os pagamentos referentes à renovação de filiações serão todos concentrados no mês de janeiro. Nessa data todos deverão renovar suas assinaturas.

Aqueles que só o fizerem nos meses seguintes pagarão somente o correspondente (proporcional) ao restante dos meses do ano. Todavia, perderão o direito de receber o informativo INTERNOVAS do mês passado.

Este novo sistema permite uma melhor contabilização dentro do mesmo ano fiscal nos moldes estatutários. Vai facilitar bastante o trabalho da Diretoria.

Interlingua, communication sin frontieras !  
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Vamos todos colaborar ! Não se coloque à margem deste processo. Faça a sua renovação no tempo certo. Talvez não seja por demais lembrar a todos as nossas crescentes despesas postais.

Se você tem algum conhecido ou colega, parente ou vizinho, fale a ele sobre a existência da interlíngua, bem como de sua importância como língua-ponte. Grato por sua divulgação !

### ***Le Plus***

Le deserto de Gobi in Mongolia ha temperaturas le plus extreme. In un sol die, illo va de +45°C a -40C dum nocte.

Le prime horologio solar del mundo esseva un invention egyptie fabricate in 3.500 a.C.

In 2.772 a.C. le ancian egyptianos comenciava utilizar le calendario con 365 dies.

Le universitate le plus ancian del mundo es illo de Karveein, in Marrocco, fundate in 859.

A causa de motivos usque ora inexplicable, Jupiter emette 2 vices plus energia que le Sol.

Le satellite astronomic infrarubie IRAS es capace de detectar 1 lampa de 20w in Pluton.

Le prime bibliotheca esseva del Rege Assurbanipal, formate in 700 a.C. Illo consisteva de 22.000 parve blocos de argila, super medicina, astronomia, historia e astrologia.

In nostre corpore mori circa 8 milliones de cellulas cata secundo durante que nove es create.

In 27 de Augusto 1883 le vulcan Krakatoa lanceava petras a 80 km de distantia e faceva le temperatura terrestre cader durante 3 annos.

In un hora le corde bomba circa 400 litros de sanguine.

### ***Prophetias Apocalyptic***

Fonte: Mensagens do Astral, Ramatis, 10me ed., Rio de Janeiro, ed. Freitas Bastos, 304 paginas.

Existe un famose libro in Brasil appellate – Messages del Astral – (Astral es le mundo spiritual), que esseva scripte in 1949 per le

mediumnitate (paranormalitate) psychophonic de Hercilio Maes. Le obra jam es bastante cognoscite per le initiatos esoteric.

Il es interessante observar que le autores face analogias con multe prophetias biblic, apocalyptic e de Nostradamus, le famose vidente francese del Etate Medieval. Quanto plus le tempore passa, tanto plus le prophetias se compli integremente – lo que es un cosa impressionante e sorprendente !

Le libro es dividite in 15 capitulos ben commentate. Le forma de presentation es in questiones e responsas directe. On va hic tentar resumer le capitulos le plus interessante.

#### 1] *Judicamentos Final:*

Ille ben explica que in veritate es le separation del bon e mal personas, como promitteva Jesus. Allora, como sera isto ? Conforme su testimonio, le animas del homines bon potera renascer in le Terra durante que le spiritos imperfecte deberea esser transmovite pro vitas dur in planetas moralmente inferior pro continuar lor evolution moral, spiritual e ethnic.

#### 2] *Le Besta Apocalyptic:*

Le protestantes dice que illo es le Papa e su Vaticano, durante que le catholicos affirma que illo es le reforma protestante. Altere autores lo indica como un persona: Hitler, Athila, Nero, Mussolini, Stalin, Napoleon, le Czar russe, Rasputin o mesmo le Ayatollahs. Al contrario de toto, le autor dice que es un grande error restringer lo a un persona. In veritate le besta apocalyptic es le instincto animal e le bestialitate perverse que habita in cata corde human invigilante e que pote facer crimines abominabile, guerras e corruption moral. Hic il es notabile su interpretation re le *3 spiritos immunde* "que sorti ab le besta e ha poter super tote le Terra" – ille lo indica como 3 grande institutiones corruptite: le mal politicos, le mal religiosos e le mal scientistas, ab omne parte del Mundo – non importa !!

Le besta domina anque le humanos sin forte voluntate, como un sorta de Leviatan invisibile que commanda corpores human pro satisfacer le sexualitate depravate e discontrolate.

#### 3] *Le Astro intruse e su influentia nefaste super le Terra.*

Le Apokalypsis – ΑΓΟΚΑΛΥΨΙΣ – informa super un grande stella que va abalar le Terra, lo appellante "Absyntho". Ramatis dice que in veritate, non es un stella ma si un planeta de um altere systema que se aproxima del Terra

Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

e jam causa pessime influentia magnetic e mesmo telluric. Le contactos con extraterrestres sera cosa commun.

Como exemplos de su effectos, ille cita cosas extraordinari, tales como le approximation del luna, causante inundationes, disgelos polar, seismos gigantesc, le submersion de citates litoranee del mundo e le emersion del Atlantida e Lemuria, continentes perditas.

Consequentemente, multe *civilisationes orguliose de populos qui explora nationes minor sera invadite per le aquas*. Ille non cita le paisas. Le initio jam se faceva con le adjuta inconsciente del proprie homine predator per medio del pollution, corruption moral, sphaera de ozonio, crimines barbare contra alteros e contra le Natura durante millenios accumulate – ora le fortias primitive natural e le lege karmic entrara in action. Le influentia del planeta alien sur le Terra sera tal que illo (le Terra) habera su axe perfectemente verticalisate.

Le periodo critic del cambios telluric sera, conforme le prophetias de Nostradamus, inter julio e octobre de 1999 – sol le initio del dolores collective. Malgrado le refusa del scientistas dice ma certamente conforme le prophetas lo prevede ! Ille finalmente adverte que toto isto serea dispensabile si le humanos viverea in harmonia secundo le leges evangelic del bon moral. Le autor demasca tote le phatasia religiose e omne tabus ! Un libro polemic, totevia merita esser pensate profundemente. Obviamente le libro non es ben considerate per le religiones official que há timor in perder lor privilegios material.

#### 4] *Le Secunde Arrivata de Christo:*

Le autor obviamente dice que isto non sera como multe humanos pensa, isto es, le retorno in carne e osto e Jesus Christo. Ille da un interpretation spiritual al promessa de Jesus. Ille retornara al "Nove Jerusalem", isto es, le Nove Civilisation fundamentate super su Evangelio salvator (le homines lo practicara sin restrictiones) , ma non in corpore physic, sed in spirito. Le nove citate non habera plus tenebras, ergo le humanos sera illuminate per le leges universal del pace, harmonia e amor. Ille prevede le fin (material) del moneta, le discoperta de nove minerales e nove fontes de energia, le production de naves spatial plus perfecte, le fin del rota (le autos e trainos va funcionar per energia electromagneticic). Ma le revolution major sera inter le humanos, un cambio moral troppo grande.

Ille anque previde grande discopertas philosophic como le probas scientific del reincarnation, le television spiritual de communication inter le 2 mundos, le diffusion biblic trans tote le Mundo (le Biblismo), le fortification del movimientos ecumenic, le universalisation del ideales christic. Omne personas non plus vivera secundo le proverbio "tempore es moneta !". Le melioration del biologia corporal human es anque sperantiose – le humanos potera controlar le genes (Projecto Genoma) e eliminar multe maladies. Le homine se considerara corpore e spirito. Ecce un micre resumo del libro – esque un mystification o advertentia spiritual del ultime hora ??

### ***Enigmatic Turre Scotic***

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, ed. CL, S. Paulo, pag. 90, Luiz Carlos Lisboa.

In Scotia existe un stranie turre circular, que durante multe tempore esseva attribuite al romanos, ma cuje ancianitate le recercas le plus recente indica circa 7.000 a.C.

Le construction es semi-interrate a causa del action millenari, ma lo que resta de illo involve un del major mysterios archeologic.

Le mysterio es in le maniera como illo esseva edificate. Le blocos de petra rectangular que forma su parietes son ben taliante e de dimensiones constante.

Pro facer le turre, tamen, on non usava massa o mortero – technica commun del Antiquitate – ni incassamento, como a vices faceva le egyptianos.

Le petras del muro circular es simplemente soldate le unes le alteres, vitrificate junto in le puncto de junction e solmente ibi .....

Le conclusion immediate es que su constructores dominava le technica de producer temperaturas de quase 10.000°C in un unic e sol puncto, e isto es un cosa que solo esseva possibile pro nostre civilisation post le perfectionamento del becco de torcha plasmatic e del radio laser, discopertas del ultime decennio.

Antea on poteva generar temperaturas mesmo superior, ma non focalisar iste calor in un loco tanto restricte. Le construction ha nulle marcas

o signales que revela le identitate del homines que lo erigeva.

Altere studiosos affirma que de facto le turre es un opera celtic, ma isto acclara nulle cosa. Certemente le celtas non habeva accesso a un technica tanto complexe....



Quando le romanos arrivava a iste region scotese, le turre jam existeva durante milles de annos. Occurreva le mesme facto quando le incas habeva arrivate a – Tiahuanaco – illo jam esseva un "porto millenari" abandonate (le archeologos crede que lor edificaciones data del 9.000 a.C.).

On debe fortiosamente creder que le populos ancian habeva contactos inter se, mesmo si infrequentemente. Le historia, assi como le scientia, non pote conciper aquelle populos antique como mer ignorantes e debiles mental. Le obras architectural monstra le inverso.

Le turre scotic continua a monstrar su edificaciones a tote le observatores del mundo. Ab interim, nulle homine poteva explicar satisfatorimente le secreto grandiose de iste construction millenari.

### ***Le origine del parola – Eureka !***

Illo es de origine grec, significante – "Io ha trovate !" e es debite a un discoperta scientific facite "al hasardo".

Archimedes, famose mathematico e physico hellenic del Antiquitate, ha vivite in Syracusa circa 281-212 a.C. Ille trovava le formula donante le superficie e le volumine del cylindro e del sphaera, secundo un methodo proprie, que habeva anticipate le calculo infinitesimal e habeva inventate diverse dispositivos technic: levator, muflo, rota dentate; ille faceva resister durante tres annos le syracusanos le naves inimic per speculos reflectente e concentrante le radios del sol.

Post le conquista del urbe, le general roman Mauritius dava un ordine de sparniar le vita del

grande homine; ma conforme le legenda, ille ha essite occidite per un soldato qui non le cognosceva, durante que le scientista esseva absorbite in calculos, designante alcun circulos sur le sablo. Alora ille haberea pronunciate le parolas devenite aphorismo: "Noli me tangere circulos meos !"

Un circumstantia del vita de Archimedes se liga al discoperta de un principio fundamental del Hydrostatica. Le Rege de Syracusa – Hieron-, qui habeva commandate a un aurifice un corona de auro, le suspectava sur le medio de discoperir le fraude, conservante intacte le corona.

Le illustre scientista reflecteva longe tempore a iste problema, usque al die ubi, in su banio, ille appercepeva que su membros, submergite in aqua perdeva de peso. Assi ha intuite ille le principio que porta su nomine.

Cata corpore mergite in un liquido suffre un pulsata vertical, dirigite de basso in alto, equal al peso del fluido displaciate per illo. In le entusiasmo de iste discoperta, Archimedes sortiva del banio nude critante: "Eureka ! Eureka !"



- Eureka ! Eureka !

## **Baroco e Rococo**

Secundo – Le Petit Larousse – Rococo deriva del parola francese – rocaill (terra petrose) – con le signification: stilo artistic al moda in le 18ve seculo, in special in Francia, Germania, Austria e Espania, inspirate ab le baroco italian e del decoration rocaille francese; adj. Vetuste, passate de moda, ridicule, complicate, ornate excessivemente.

Se characterisa per un richessa excessive de lineas curve tressate asymericamente, incrustate con conchyles extravagante.

Interlingua, communication sin frontieras !  
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

**Baroco** – proveni del parola portugese "barroco" (perla irregular), significante stilo artistic e litterari nascite in Italia al favor del Reforma Catholic e le qual ha regnate sur un grande parte de Europa e America Latin in le 17me e 18ve seculos; adj.: bizarre, original, excentric.

Iste stilo es characterisate per le excesso de ornamentation complicate, de inflorescentias, anque (in architectura) per le irregularitate del lineas e per monumentalitate.

Nicolescu in su obra – Le Baroco e Hændel – comprende baroco como "un parola que veni ab le portugese significante bizarre, veni ab le curiose perlas baroc cuje formas bizarre differe completamente de aquelle normal, rotunde, nominate perlas virgine o parangon (perlas sin defecto)."

Le parola baroco ha essite designate pois non solo como un stilo artistic, sed mesmo pro un integre epocha. Iste etymologia non es unanimemente acceptate. On considera, in plus, que iste termino deriva del parola italian "perucca", dunque stilo del peruccas, sia ab le parola medieval "barocco" designante le ultime modo del secunde figura del sylogismo, o in fin, ab le nomine del pictor italian Federigo Barocchi (1521 – 1612).

## **Advérbios**

1] Os advérbios se derivam dos adjetivos por meio do sufixo **-MENTE**. Se um adjetivo termina em -C, intercala-se um "A" antes do sufixo.

Exs: facile – facilmente, natural – naturalmente, energetic – energicamente, ethic – ethicamente.

2] Quando dois ou mais advérbios se seguem uns aos outros, não é preciso repetir o sufixo **-MENTE**.

Ex: illa travalia rapide- e exactemente

3] Às vezes omite-se o sufixo **-MENTE** por motivos estilísticos, o que ocorre usualmente com "bastante, forte, tarde, longe (distantia)".

Ex.: Scribe breve e clar ! Illa esseva vestite elegante. Ille reguarda triste ante se. Non veni tarde, a fin que nos potera discuter bastante super le thema.

4] Há casos em que os advérbios se derivam também com a final **-O**.

Ex: basse/basso, certe/certo, juste/justo, multe/multo, sol/solo, pauc/pauco,

mesme/mesmo, tote/toto, tante/tanto, quante/quanto, etc.

4.2] Os advérbios de numerais.

Ex: primo, secundo, tertio, quarto, quinto, etc.

4.3] Advérbios de adjetivos que terminam em **-ISSIME:**

Ex: bellissimo, fortissimo.

5] Existem também advérbios não-derivados ou originais.

Ex.: ancora, como, etiam, forsan, hic, jam, non, quando, semper, etc.

6] Os advérbios PLUS e MINUS exercem uma função especial, para exprimir um grau mais intenso, menos intenso ou extremo.

Ex: tante alte como (positivo), plus alte que, minus alte (comparativo), le plus ric (superlativo).

7] Em comparativos e superlativos de certos adjetivos existem palavras sinônimas.

Ex: bon/melior, optime/le melior, mal/pejor, pessime/le pejor, magne, grande/major, maxime/le major, parve/minor, minime/le minor, ben/melio, le melio, mal/pejo, le pejo.

8] A posição dos advérbios não é mais próxima ao verbo modificado por eles do que a posição dos pronomes.

Ex.: illa forsan lo comprehendeva. Io non lo crede. Nos arrivava heri. Io non pote facer lo (il es impossibile que io lo facera). Io pote non facer lo (il es possibile que io non lo facera).

9] A posição do advérbio é determinada pela regra que diz que ele normalmente antecede a palavra modificada. Quando ele se refere a toda a frase, então virá no início, no fim ou entre vírgulas.

Ex: Ille multo travalia. Ille ha multo travaliare. Remane illa ancora ibi ? Remane illa ancora ? Vermente, illa diffide de me. Totevia, io volerea adjutar la.

10] Em interlingua, há diversas construções adverbiais, em muitos casos formadas com uma preposição, um substantivo ou um adjetivo.

Ex: a basso, al minus, a pena, de nocte, de novo, de plus, in parte, in van, cata die, iste vespere, per consequentia, etc.

Fonte: Grammatica de Interlingua, Karel Wilgenhof.

### ***Echos del Prime Conferentia Ukrainian de interlingua.***

Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Per correspondentia inviate de Volodymyr Hominets ab Nizhyn nos recipeva un resumo del questionario discutite durante le evento, que occurreva le 29-30 de agosto 96 a Odessa.

1] Cooperation del varie brancas del Societate Ukrainian pro Interlingua pro le popularisation de interlingua in Ukraina.

2] Le movimento interlinguista ukrainian e altere movimientos public de Ukraina.

3] Organisation del cursos pro le studio de interlingua in scholas e gymnasios ukrainian.

4] Popularisation del interlingua per medio del distribution del litteratura in/re interlingua inter le Bibliothecas de Ukraina.

5] Jornal official del Societate Ukrainian pro Interlingua: Propositiones, ideas, communicationes.

6] Adressario de Interlingua: Questionarios del volentes corresponder in interlingua e viagar in varie pais del mundo.

7] Salutes ab le Prime Conferentia Ukrainian de Interlingua al Union Mundial pro Interlingua e al futur Conferentia International de Interlingua in Strasburg, Francia.

8] Altere questiones, proponite per le participantes del Conferentia.

Volodymir Hominets ha participate del Conferentia, secundo su proprie parolas, gratias al adjuta de Yuri Tcherednikov e Viktor Sitnichenko.

Le participation era con grande successo. Le debattos esseva multe fructifere.

Ora on attende le resultatos practic. Un cosa a observar es le periodo anticipate del avisos public al lectores estranier. Qualque personas mesmo haveva voluntate de participar, ma a causa del annuncios tardive del organisation local non poteva facer lo.

Le publico debe esser informate **con certe antecedentia temporal** e assi planar le cosas, viages, visas, etc. Principalmente le publico international besonia saper le datas juste con le anticipation necessari. Nos spera que le proxime Conferentia pote haber un divulgation e un organisation plus bon. Del resto, on solo pote applauder iniciativas tales.

## **U B I – União Brasileira pró Interlingua**

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

### **Diretoria:**

PRESIDENTE- Gilson Passos;  
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;  
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;  
VICE-SECRETÁRIO = Rafael H. Scapin;  
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;  
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e  
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

### **Patronos:**

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).  
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)  
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

### **Representantes - UBI**

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

#### **Belo Horizonte-MG**

Feliciano R. Cangue [universitário]  
Caixa Postal 1700  
30161-970 Belo Horizonte-MG  
Telephono: 031 451-2433.

#### **Brasília-DF**

UBI – Union Brazilian de Interlingua  
caixa postal 02-0178  
70001-970 Brasília-DF,  
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

#### **Ceará-CE**

Paulo Amorim Cardoso (emérito)  
Caixa postal 12162  
80021-970 Fortaleza-CE  
Telephono: 085 243-1744.

#### **Descalvado-SP**

Rafael Humberto Scapin [universitário]  
Rua XV de Novembro 272  
13690-000 Descalvado-SP  
Telephono: 019 583-2236.

#### **Espírito Santo - ES**

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)

Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)  
29060 Vitória – ES  
Telephono: (027) 225-6532

#### **Paraíba-PB**

Geraldo Gonçalves Leite  
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian apto 201 (Jardim 13 de Maio)  
58025-650 João Pessoa-PB

#### **Monteiro Lobato-SP**

Newton Menezes Julio [empresário]  
Rua Abilio Pereira Dias 251  
12250-000 Monteiro Lobato-SP  
Telephono: 012 379-1345.

#### **Rio Grande do Norte-RN**

Waldson Pinheiro (emérito)  
Rua Coronel Santos 212  
[Lagoa Nova]  
59075-190 Natal-RN  
Tel (084) 231-1068.

#### **Rio Grande do Sul-RS**

Euclides Bordignon (professor emerite)  
Caixa postal 241  
99001 – Passo Fundo –RS.  
Telephono: (054) 313-3451.

#### **Roraima-RR**

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)  
Caixa Postal 61  
69300-970 Boa Vista – RR  
Tel: (095) 224-2301.

#### **Salvador-BA**

Carlos Henrique Souza [Universitário]  
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)  
40280-070 Salvador – BA  
Tel: (071) 358-5877.

#### **Santarém-PA**

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)  
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)  
68100-300 Santarém – PA  
Tel: (091) 522-1624.

#### **Condição Básica:**

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



**Que é interlingua ?**



Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



### ¿ Qué es interlingua ?

Interlingua, communication sin fronteras !  
 Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germânicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.

**COBINTER:**

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente em julho. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

**INTERNOVAS**

Informativo oficial del UBI.  
Fundate in januario 1990.

Redaction:

União Brasileira de Interlingua  
Caixa postal 9678  
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al associationes in le extero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- efectivo ..... R\$ 10
- honorario R\$ 100
- patrono R\$ 50
- Studierende R\$ 5
- Parente R\$ 5
- Special - nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental, Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon, países nordic e Australia US\$ 10

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro anuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

Fonte de tote illustrationes es **wikipedia in portugese**. Anuncios al Redaction !

ANNUNCIOS:

- 1 pagina R\$ 15
- ½ pagina R\$ 10
- ¼ pagina R\$ 08
- 1/8 pagina R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.